

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 28 (2015)  
**Heft:** [10]: Prix Visarte 2015

**Artikel:** Ein mutiges Statement  
**Autor:** Müller, Thomas  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-595440>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ein mutiges Statement

**Der Prix Visarte 2015 geht an eine lakonische Intervention an einer Zürcher Hausfassade. Navid Tschopp ist zwischen verwittertem Putz und Hochglanzbauten eine Setzung mit kraftvoller Wirkung gelungen.**

Text: Thomas Müller, Fotos: Isabel Truniger



Chirurgischer Eingriff: Navid Tschopps Schriftzug macht das Zürcher «Nagelhaus» zum Symbol der Widerstandsbewegung gegen die Aufwertung des ehemaligen Industriequartiers.

«Renaissance» – über die Höhe von zehn Etagen prangt der Begriff am Mobimo-Tower im neuen Stadtteil Zürich West. Ausgerechnet Renaissance, diese grosse Epoche der europäischen Kultur. Doch der Schriftzug nimmt nicht etwa Bezug auf Künstler wie Leonardo da Vinci, Tizian oder Albrecht Dürer, er will auch nicht daran erinnern, dass uns der Staatsphilosoph Niccolò Machiavelli die Augen für die Mechanismen der Machtpolitik öffnete. Nein, da geht es um Kommerz, nicht um Kunst. «Renaissance» markiert ganz profan das Fünf-Sterne-Hotel der gleichnamigen internationalen Hotelkette im Gebäudeinnern.

Der Schriftzug war der Ansatzpunkt für die Intervention von Navid Tschopp. Es handelt sich um einen kleinen, fast chirurgischen Eingriff: Der 37-jährige Künstler strich zwei Buchstaben aus dem Begriff «Renaissance», verschob einen dritten und fügte einen neuen hinzu. Das Resultat: «Résistance». Zur Wortspielerei kam eine typografische Analogisierung. «Résistance» übernimmt exakt die Schrift des Hotellogos. Es ist ein DIN-Font, den der US-Konzern für seine Bedürfnisse abgewandelt hat, was sich am «R» mit dem schwungvollen Grundstrich am augenfälligsten zeigt. Die versalen Buchstaben schrumpften bei «Résistance» auf 44 Zentimeter Höhe und 30 Zentimeter Breite. So wurden sie dem Massstab des Gebäudes gerecht, für das sie bestimmt waren: das Zürcher «Nagelhaus». Der Volksmund verlieh ihm diesen Namen mit Bezug auf ein an der Urne 2010 abgelehntes Projekt des Berliner Künstlers Thomas Demand und der Londoner Architekten Caruso St John, das sich wiederum an ein historisches Vorbild aus China anlehnte – ein Haus, das wie ein Nagel aus einer Baugrube in Chongqing ragte, weil sich die Eigentümerfamilie gegen eine Grossüberbauung stimmte.

#### Subversive Untertöne

An einem Nachmittag im September 2012 erfolgte die Montage der zehn aus Hartschaum gefertigten Buchstaben an der Fassade. Leiter, Montagestange, Bauklebstoff und eine Freundin, die als Assistentin einsprang, um die korrekte Ausrichtung der Schrift zu überwachen, mussten genügen, denn das Budget erlaubte keine grossen Sprünge. Es handelt sich um eine nicht kommissionierte Arbeit. Sie entstand ohne Auftraggeber, ohne Honorar und ohne Kostenvergütung – aus eigener Initiative, doch ideell unterstützt durch die Hausbewohner und -eigentümer. Navid Tschopp hatte das Projekt zuvor bei zwei Kunstplattformen eingegeben, dort aber keinen Anklang gefunden.

Das ist nicht weiter verwunderlich. Das Kunstwerk im öffentlichen Raum ist ein mutiges Statement mit gesellschaftspolitischen Bezügen. Die Arbeit setzt sich eingehend mit der heutigen Architektur und der Stadtentwicklung Zürichs auseinander. Sie greift die Kritik an einer Uniformisierung der Quartiere und an der Verdrängung von günstigem Wohnraum auf und findet einen präzisen künstlerischen Ausdruck dafür. Auch wenn der Künstler nicht Partei ergreifen, sondern gesellschaftspolitische Realitäten visualisieren will, schwingen gewisse subversive Untertöne mit. Tschopp bedient sich eines starken, historisch aufgeladenen Worts – genauso wie es die US-Hotelkette tut, nur unter anderen Vorzeichen. Résistance, so hiess im Zweiten Weltkrieg die Widerstandsbewegung in den frankophonen Ländern, die sich den totalitären deutschen und italienischen Besatzungsmächten und den willfährigen Institutionen sowie den Kollaborateuren in der Bevölkerung entgegenstellte.

Ebendieses Wort setzte Navid Tschopp gekonnt an eine städtebauliche Sollbruchstelle. Dorthin, wo Zürich die Industrielandschaft mit ihren Backsteinhallen und Parkhäusern, Ökobrachen und Partynischen, den Verteil-

zentren und Arbeiterhäusern umformt zu einem verdichteten, urbanen Gebiet mit grossstädtischem Anspruch. Dessen ausholendste Geste ist der Prime Tower von 2011 mit seinen 126 Metern Höhe. Und wer etwas weiter Richtung Bern schreitet, stösst unweigerlich auf den besagten Mobimo-Tower (81 Meter) aus demselben Jahr.

#### Ein stolzes Sinnbild für gegensätzliche Facetten

Die meisten Vorhaben im neuen Stadtteil waren zu diesem Zeitpunkt schon vollbracht, das «Nagelhaus» aber stört das Bild bis heute. Es ist ein Widerstandsnest, das sich der mächtigen Planungsmaschinerie entgegenstellt, die Zürich West seit Jahren umplügt. Genau genommen besteht das «Nagelhaus» aus zwei übereck zusammengefügten Gebäuden. Sie entstanden 1893 nach Plänen des Architekten Hermann Stotz als Teil der Escher-Wyss-Siedlung, vermutlich als Wohnraum für die Vorarbeiter der Fabrik. In ihrem Rücken liegt das Maag-Industriearal, nach Westen hatten sie lange Jahre praktisch freie Sicht ins Grüne, auf Schrebergärten und die Pflaumenbäume an der Pfingstweidstrasse, die inzwischen zur vier- bis sechsspurigen Ausfallachse nach Westen mutiert ist. Heute ist die Liegenschaft Turbinenstrasse 12/14 zwischen ambitionierten Neubauten eingeklemmt. Die 122-jährigen Veteranen wirken schäbig, komplett aus der Zeit gefallen. Vor allem aber stehen sie im Weg. Die Zufahrt zum Hotel Renaissance soll da durch, überhaupt ist an dieser Stelle schon seit Jahren eine Haupterschliessungsstrasse für das Maag-Areal Plus geplant, wo ein neues Quartier mit Wohnungen für mehr als 1500 Menschen und 5000 Arbeitsplätzen seiner Vollendung zustrebt. So wollen es Areal-Sonderbauvorschriften, kantonale Baulinien und ein vom Bund genehmigtes Strassenprojekt, das 5000 Fahrten pro Tag erwartet. Damit ist klar: Die beiden Häuser Turbinenstrasse 12/14 haben dieser Strasse zu weichen. Es geht nicht an, dass die Autos weiterhin die Haarnadelkurve um die Liegenschaft herum fahren müssen.

Navid Tschopp hatte durch Freunde erfahren, dass sich die Bewohner und Eigentümer seit über zehn Jahren mit aller Kraft gegen die drohende Enteignung und den Abbruch wehren. Anfang 2012 ging er hin und schaute sich die Stelle genauer an, an der jeden Tag Tausende vorbeihetzen. Die charakteristischen, spitzen Giebeldächer. Die scharfgeschnittenen Fassaden der Neubauten. Wie sich der Altbau vor dem übermächtigen Mobimo-Tower mit seinen 24 Geschossen eingeschüchtert zwischen den alten Bäumen duckt. Er sah, dass der Blick aus den günstigen Wohnungen des «Nagelhauses» nicht mehr auf Pflaumenbäume und Schrebergärten fällt, sondern am übergrossen Schriftzug des Luxushotels Renaissance hängen bleibt.

Heute ist das «Nagelhaus» ohne «Résistance» nicht mehr denkbar. Etwas hat da bislang gefehlt, das Gebäude war dem neuen Umfeld schutzlos preisgegeben. Zuvor war es vielleicht ein Schönheitsfleck, ein hässliches Muttermal, in dessen Kontrast das Antlitz des neuen Stadtteils noch gepflegter, noch ebenmässiger wirkte. Seit der Ver vollständigung vom September 2012 steht das «Nagelhaus» da als stolzes Sinnbild für höchst gegensätzliche Facetten der Stadtentwicklung. Einen besseren, stimmigeren Ort gäbe es für diese Intervention nicht.

Mit «Résistance» ist ein Zeitzeugnis entstanden, das sich auf subtile Weise in die massenmediale Kommunikation einmischt. Das «Nagelhaus» mit dem entsprechenden Schriftzug ist zu einem viel fotografierten Gebäude der Stadt geworden. Einheimische wie Touristen lichten das Sujet ab. Zeitungen und Zeitschriften illustrieren damit Berichte über die Entwicklung des Stadtteils, auch Hochparterre nutzte es als Titelbild des Themenhefts →



**Navid Tschopp**  
1978 in Maschhad, Iran, geboren. Nach einer Ausbildung zum Hochbauzeichner in Liestal BL und einem angefangenen Architekturstudium wechselte er an die Zürcher Hochschule der Künste, wo er 2008 das Diplom Lehrberufe für Gestaltung und Kunst und 2010 den Master of Arts erwarb. Seitdem ist er mit Interventionen im öffentlichen Raum präsent, zuletzt im Juli mit dem indischen Künstlerkollektiv Layout 8 im Art Container Zürich West, und stellt in Gruppen- und Einzelausstellungen aus. 2014 realisierte er seine erste Kunst- und Bau-Arbeit («Around the Corner», Wohnsiedlung Rautistrasse, Zürich-Altstetten). Tschopp, seit 1987 in der Schweiz, lebt und arbeitet in Zürich.

**Résistance, 2012**  
Turbinenstrasse 12/14, Zürich  
Autor: Navid Tschopp, Zürich  
Umsetzung: Navid Tschopp, Zürich;  
Stefanie Brottrager, Wien  
Auftrag: Eigeninitiative, selbst finanziert  
Budget: Fr. 500.–

→ «Zürich West» vom Dezember 2013. In den sozialen Medien verbreiteten sich Fotos des «Nagelhauses» in Windesheim und erzeugten angeregte Debatten mit Hunderten von Kommentaren über alte Bausubstanz versus Stadterneuerung oder Nagelhäuser in aller Welt.

#### Graubereiche und Toleranzschwellen

Einfach blass modisch oder rein plakativ ist die Arbeit deswegen nicht. Einer zurückhaltenderen Intervention wäre es nicht gelungen, das kleine Gebäude gegenüber dem grossen Turm zu egalisieren. Das zeigt ein Blick auf die Brandmauer an der Ostflanke des «Nagelhauses». Sie musste mit Eisenträgern abgestützt werden, nachdem die Stadt Zürich, die Eigentümerin der Turbinenstrasse 10, das angrenzende Gebäude vorschnell abgebrochen hatte. Der Künstler Pierre Haubensak realisierte daraufhin 2011 ein Wandbild, das ebenfalls die Vieldeutigkeit zwischen urbanem Fortschritt einerseits und geschichtlicher Identität andererseits zum Thema macht (es gehörte nicht zu den Eingaben für den Prix Visarte). Ein Jahr später hat das «Nagelhaus» seine Würde mit dem «Résistance»-Statement vollends zurückerhalten.

Hinter den offenkundigen Bezügen der Arbeit verbirgt sich eine vertiefte Reflexion über grundsätzlichere Fragen rund um den öffentlichen Raum. Theoretisch können ihn alle mitbenutzen, doch rasch werden Bewilligungen verlangt, wird reglementiert und Subordination eingefordert. Wer nimmt ihn tatsächlich in Beschlag? Was vermag Kunst den allgegenwärtigen kommerziellen Botschaften entgegenzusetzen? Wo lässt sich ästhetisch Widerstand leisten? Solchen Fragen geht Navid Tschopp seit Jahren mit hintergründigen Arbeiten nach, die sich durch eine spielerisch anmutende Leichtigkeit auszeichnen und zugleich Graubereiche und Toleranzschwellen ausloten.

Ein aktuelles Beispiel dafür ist sein Kunst- und-Bau-Projekt «Interaktive Schulglocke» für das Bildungszentrum Uster. Es wird die Schülerinnen und Schüler animieren, mit ihrem Smartphone über eine App selbst Jingles zu komponieren, zu speichern, anzuhören und gegenseitig zu bewerten. Der am Stichtag beliebteste Jingle wird eine Woche lang als Schulglocke abgespielt. Ein weiteres ist die im Juni lancierte «Squatbox». Sie lässt die Geschicke um zehn kulturbesetzte Liegenschaften im Zürich der Jahre 1980 bis 2015 – vom Dada-Haus über die Kalki bis zur Wohlgroth – wieder aufleben. Vor Ort erhält jedes Haus ein virtuelles Denkmal mit Fotos, Texten oder Konzertaufnahmen, das über ein offenes WLAN zugänglich ist.

Eine frühe Arbeit ist «Topologische Agenda» von 2010, entstanden am Kehrichtheizkraftwerk Josefstrasse in Zürich: Der Weg des Kunststudenten Tschopp in die Zürcher Hochschule der Künste führte an der Stahlfassade vorbei. Jedes Mal warf er einen weissen Magneten an die Wand, so hoch es ging. Mit der Zeit entstand ein Muster, einem Sternenhimmel ähnlich. Mit dem Masterabschluss war das Werk vollendet, und er bot es der Stadt als Schenkung an. Elegant umdrückelte Tschopp so die für Kunst im öffentlichen Raum zuständige Kommission, die darüber bestimmt, ob ein Werk entstehen soll oder nicht. Die «Topologische Agenda» wird, längst von anderen Passanten unter Umgehung jeder Einwilligung um zahlreiche Magnete erweitert, noch lange über dem Asphalt schweben.

«Résistance» ist angezählt. Navid Tschopp unterschrieb eine von der Liegenschaftenverwaltung der Stadt Zürich aufgesetzte Einverständniserklärung, wonach die Stadt das Werk bis zum endgültigen Entscheid über das Schicksal des «Nagelhauses» toleriert und der Künstler es rechtzeitig abmontiert, bevor die Abbruchbirne der Turbinenstrasse 12/14 den Garaus macht. ●



Zehn Hartschaumbuchstaben, eine Leiter, ein paar Montagegestangen, etwas Bauklebstoff und ein wenig Hilfe: Mehr brauchte es für «Renaissance / Résistance» nicht.

#### Kommentar der Jury

Dass das Werk «Renaissance / Résistance» gleichzeitig subtil und in seiner politischen Aussage auch plakativ ist und stark aus der Aktualität heraus funktioniert, hat die Jury überzeugt. Ihr gefällt die Haltung, mit der Navid Tschopp an die Kunst herangeht: Ohne Auftrag und als Einzelkämpfer greift er in den öffentlichen Raum ein. Er versteht sich nicht nur als Künstler, sondern als «citoyen» (Bürger), der seinen Platz in der Gesellschaft wie im öffentlichen Raum einfordert. Tschopps Interventionen befassen sich mit dem Wildwuchs im Städtebau, mit den problematischen Seiten der Stadtentwicklung. Er formuliert eine vielschichtige und kritische Stimme in einer von Baukonjunktur und Wachstumseuphorie geprägten Zeit.



Die Machtverhältnisse sind klar und plakativ: Der Turm thront über dem Zürcher «Nagelhaus», das zugunsten einer neuen Zufahrt abgerissen werden soll.